

# Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 8  
năm 2023

えちぜんフラッシュ  
越前市  
〒915-8530 府中一丁目13-7  
☎(22)3396  
市ホームページアドレス  
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報8月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.215

Tháng 8 ~ Tháng 9 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80041 người (7/1 chiều)  
Người nước ngoài: 4372 người (7/1 chiều)  
(Người dân Việt Nam 611 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.  
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone



Android



## Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P 2 Lễ hội mùa hè thành phố Echizen
- P11 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
- P16 Sự kiện cơ sở
- P22 Thông tin sức khỏe
- P26 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

## Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

## Tư vấn ý tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2 ~ thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

## Lễ hội mùa hè thành phố Echizen

lần thứ 18 第18回 越前市サマーフェスティバル

### Ngày 14 tháng 8 (Thứ Hai) Địa điểm / Công viên Trung tâm Takefu.

10:00 ~ 12:00 Splash Fes (đứa trẻ) chơi nước cho trẻ em (Địa điểm: Tamokuteki Guraundo)

Vui lòng mặc quần áo mà bạn không ngại bị bẩn vào ngày hôm đó.

16:00 ~ 21:00 Thiết bị sân chơi lớn, quầy hàng, sân khấu, v.v.

19:00 ~ 20:30 Điệu nhảy quê hương

### Ngày 15 tháng 8 (Thứ ba) Lễ hội pháo hoa 19:00 ~ 20:40

● Địa điểm: sông Hinogawa.

## Lễ hội Thủ công mỹ nghệ Tương lai Thiên niên kỷ

千年未来工芸祭

Khoảng 100 gian hàng sẽ mở cửa, bao gồm bán sản phẩm, trình diễn và hội thảo tập trung vào hàng thủ công truyền thống như giấy Echizen, dao kéo Echizen và túi ngăn kéo Echizen.

Ngày 26 tháng 8 (Thứ Bảy) 10:00 ~ 18:00

Ngày 27 tháng 8 (CN) 10:00 ~ 17:00

● Địa điểm: Nhà thi đấu thể thao Aisin, sân đa năng Công viên Takefu

## Tuyển dụng các tác phẩm cho Triển lãm Nghệ thuật Công dân Echizen lần thứ 18

第18回越前市民美術展の作品募集

Liên hệ: Hội đồng văn hóa thành phố ☎0778-23-6123

Từ ngày 10 tháng 9 (Chủ nhật) đến ngày 17 tháng 9 (Chủ nhật), chúng tôi đang tìm kiếm các tác phẩm cho triển lãm nghệ thuật công dân được tổ chức tại phòng triển lãm trong nhà "Masakari Don no Yakata" ở Công viên trung tâm Takefu.

● **Thể loại:** hội họa/điêu khắc, hội họa Nhật Bản, tranh thủy mặc, thư pháp, nhiếp ảnh, thủ công/điêu khắc, sở thích Đối tượng đang sinh sống, làm việc, đi học trên địa bàn Thành Phố.

● **Số lượng mục:** 3 hoặc ít hơn cho mỗi người cho mỗi danh mục

● **Phí niêm yết:** 1.000 yên cho mỗi mục, 500 yên cho học sinh trung học

※Sau điểm thứ hai, mỗi điểm sẽ được cộng thêm 500 yên.

● **Phương pháp đăng ký:** Vui lòng mang trực tiếp đến phòng triển lãm "Masakaridon no Yakata" từ 4 giờ chiều đến 7 giờ tối thứ sáu, ngày 8 tháng 9. (Tuần thủ đúng giờ) Các hướng dẫn ứng dụng công cộng được thiết lập tại hội trường công cộng thành phố. Ngoài ra, cũng có thể tải xuống từ trang chủ của thành phố.



## Tiêm vắc xin Corona chủng mới năm 2023

令和5年度新型コロナウイルスワクチン接種

Liên hệ: Phòng tăng cường sức khỏe ☎0778-43-5270

### ● Người chưa tiêm mũi 1 (lần 1 và 2)

Có thể tiêm cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2024. Nếu bạn muốn được tiêm phòng, vui lòng liên hệ với từng cơ sở y tế và đặt chỗ trước.

### ● Người từ 5 tuổi trở lên đã tiêm xong mũi 1 (lần 1 và 2)

Việc tiêm chủng bổ sung sẽ bắt đầu sau tháng 9 năm 2023. Chúng tôi dự định sử dụng vắc-xin tương thích với các chủng dòng Omicron XBB/1.

Vui lòng liên hệ với Trung tâm thông tin đặt trước vắc xin

COVID-19 (☎0778-42-5501) để được cấp lại phiếu tiêm

chủng.

## Chương trình đào tạo do J-ALERT phát sóng

Jアラートによる訓練放送

● **Thời gian:** Ngày 23 tháng 8 (thứ 4), khoảng 11 giờ sáng. Chuông và thông báo sẽ được phát từ đài phát thanh quản lý thiên tai cho 「Đào tạo truyền thông tin đồng thời quốc gia cho hệ thống cảnh báo tức thời trên toàn quốc (J-Alert)」. Tuy nhiên, có trường hợp việc đào tạo có thể bị hủy bỏ do điều kiện thời tiết.

### Thiết bị phát sóng

- Loa ngoài trời (được lắp đặt tại các trường tiểu học, v.v.)
- Đầu thu cá nhân (lắp đặt tại các công trình công cộng, công trình phúc lợi...)

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và

Phòng chống Thiên tai ☎0778-22-3081

**Khám răng miễn phí** 無料の歯科健診**● đi khám răng ngày nghỉ**

Thực hiện kiểm tra y tế theo nhóm đối với những người từ 18 tuổi trở lên.

- Ngày 26 tháng 10 (Thứ Năm) Trung tâm cộng đồng *Kunitaka*
- Ngày 26 tháng 11 (CN) Trung tâm cộng đồng *Yanagiso*
- Ngày 4 tháng 2 năm 2024 (CN) Takefu, thành phố Echizen Hội quán Hiệp hội Nông nghiệp
- Thời gian tiếp nhận : 9:00 sáng đến 10:00 sáng

**● Thành viên: 25 người (yêu cầu đặt trước) Đơn đăng ký/ Bộ phận Nâng cao Sức khỏe.****● Kiểm tra răng miệng cá nhân theo từng mốc quan trọng.**

Nếu bạn đã nhận được phiếu khám sức khỏe, vui lòng tiến hành kiểm tra sức khỏe.

**● Đối tượng: (tuổi tính đến ngày 31 tháng 3 năm Lệnh Hoà thứ 6 – (năm 2024)) Những người 40 tuổi, 41 tuổi, 45 tuổi, 46 tuổi, 50 tuổi, 51 tuổi, 55 tuổi, 56 tuổi, 60 tuổi, 61 tuổi, 65 tuổi, 66 tuổi, 70 tuổi, 71 tuổi.**

Vui lòng đặt lịch hẹn trực tiếp với phòng khám nha khoa tại thành phố mong muốn. Khi khám, cần có phiếu khám răng (bưu thiếp)

**Sự kiện Hinogawa 「River Paradise 2023」**

リバーパラダイス2023

Trải nghiệm thuyền điện tử, trải nghiệm SUP, chơi trên sông và cắm trại đều có sẵn. (sẽ mất phí trải nghiệm.) Xe nhà bếp cũng sẽ được mở.

**● Thời gian: 26/08 (Thứ 7) và 27/08 (Chủ nhật)**

※ Trường hợp hoãn, 02/09 (Thứ 7) và 03/09 (Chủ nhật)

**● Địa điểm: Vùng đất xanh sông Hinogawa**

※ Vui lòng xem trang chủ để biết chi tiết như phí trải nghiệm.

Liên hệ: (Một công ty) Viện Nghiên cứu Văn hóa Môi trường ☎0778-25-6051

**Lễ hội chế tạo Echizen 2023**

越前モノづくりフェスタ2023

Các công ty địa phương sẽ tập trung tại Sundome Fukui để tổ chức một sự kiện nhằm quảng bá rộng rãi 「sức mạnh thương hiệu Echizen」 cả trong và ngoài tỉnh. Tại gian hàng, chúng tôi sẽ giới thiệu các công nghệ mà mỗi công ty tự hào, các ngành công nghiệp tiên tiến của Thành phố Echizen, các ngành công nghiệp truyền thống và sự hấp dẫn của ẩm thực. Chúng tôi cũng sẽ tổ chức 「trải nghiệm sản xuất」 cho trẻ em. Kính mời quý phụ huynh và các em đến tham dự.

**● Thời gian Ngày 9 tháng 9 (Thứ Bảy) và ngày 10 (Chủ Nhật) 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều****● Địa điểm: Sundome Fukui**

Liên hệ: Ban chấp hành Lễ hội chế tạo Echizen 2023 ☎0778-23-2020

**Dành cho những ai chưa đăng ký My Number Card (Thẻ mã số cá nhân)**

マイナンバーカードを申請していない人へ

Hạn chót nộp đơn đăng ký cho tích điểm mã số cá nhân là cuối tháng 9. ※ Những người đã đăng ký Thẻ mã số cá nhân sau tháng 3 năm 2023 sẽ không đủ điều kiện để đăng ký tích điểm mã số cá nhân.

■ Đối với những người chưa có thẻ, hỗ trợ ứng dụng có sẵn tại văn phòng hành chính quận. (không cần đặt trước)

※ Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trang chủ của thành phố Thông tin liên hệ: Phòng dịch vụ quay

Liên hệ: Phòng dịch vụ tư vấn ☎0778-22-3001

**Tuần lễ tăng cường****「Đường dây nóng Nhân quyền cho Trẻ em」**

「子どもの人権110番」強化週間

**「110 Quyền con người của Trẻ em」**

Vui lòng gọi 0120-007-110 và đừng lo lắng về việc bắt nạt, bạo lực thân thể, lạm dụng, lo âu, lo lắng, nghi ngờ, v.v. Nhân viên của Văn phòng các vấn đề pháp lý và những người ủng hộ nhân quyền sẽ làm việc cùng nhau để đưa ra giải pháp. Phí cuộc gọi là miễn phí.

- Ngày 23 tháng 8 (Thứ Tư) - Ngày 29 tháng 8 (Thứ ba) 8:30 sáng - 7:00 tối
- ※ Ngày 26 tháng 8 (Thứ Bảy) và 27 (Chủ Nhật) từ 10:00 sáng đến 5:00 chiều

Liên hệ: Phòng Nhân quyền,  
Phòng Pháp lý Quận Fukui  
☎0776-22-4210

**Quà tặng cho độc giả số tháng này**

今月号の読者プレゼント

30 người sẽ nhận được một vé mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại Kyoumachi ripaburikku !! (Echizen-shi kyoumachi 3 chome 2-31)

- Thời gian đăng ký: Đến ngày 15 tháng 9
- Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp: Hãy xem thông báo của thành phố
- Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

**Tuyển người tham gia Cuộc thi Marathon Hoa cúc lần thứ 42**

第42回菊花マラソン参加者募集

※ Các đơn đăng ký sẽ được nhận từ Thứ 6, ngày 4 tháng 8.

**● Thời gian: Ngày 3 tháng 11 (Thứ sáu / Lễ) ※ Sự kiện sẽ được tổ chức dù trời mưa hay nắng.****● Lễ khai giảng: 8 giờ 20 sáng Trường tiểu học Takefu Nishi****● Sự kiện: chặng, 10km, 5km, 3km, 2km (Gia đình và Thử thách)****● Điều kiện tham gia: Học sinh tiểu học trở lên và có sức khỏe tốt.**

※ Người dưới 18 tuổi (tính đến ngày 3 tháng 11) cần có sự đồng ý của cha mẹ.

**● Phí tham gia: Chặng 10km 3,000yen**

· 5km, 3km 2,500 yen

· Gia đình (cặp bố mẹ - con) (2kg) 2.000 yen

· Nhóm thử thách (2km) 1,000yen

· Học sinh tiểu học / trung học cơ sở (2km đến 5km) 1,000yen

**● Phương pháp đăng ký: [Internet] Đăng ký qua “Runnet”**

Vui lòng gửi đơn đăng ký đến Ban Thể thao hoặc Nhà thi đấu Uryu Mizuto Midori Park (19-7-1 Uryu-cho).

※ Chúng tôi có thể tải xuống ứng dụng từ trang chủ của thành phố.

Liên hệ: Phòng thể thao ☎0778-22-7463

Runnet



Trang chủ thành phố

